

2017  
0815-0820

# 신비섬 워크샵

sinbisum  
workshop



경상북도 울릉군 강홍 창조적 마을 만들기  
지역역량강화사업  
handout prepared by Yangji

신비섬 워크숍  
SHINBISUM workshop



경상북도 울릉군 장흥 창조적마을 만들기  
지역역량강화사업

발주. 농어촌공사  
지원. 울릉군  
기획실행. (주)양지, urbz

2017.08.15-08.20



## 워크샵 소개

### Workshop Introduction

---

#### 워크샵 소개 및 환영인사

신비섬 워크샵은 장흥 창조적마을만들기 지역역량강화사업의 첫 번째 워크샵으로서, 지역 주민과 다양한 분야의 전문가들이 함께 울릉도를 깊이 경험하고, 그 경험을 토대로 지역의 '보물'과 잠재력을 발견하기 위해 마련된 자리입니다.

울릉도와 장흥마을에 대한 다양한 생각들을 나누기 위해 모여주신여러분들을 환영합니다. 아름다운 울릉도에서 닷새 동안 진행되는 신비섬 워크샵이 울릉도, 장흥마을을 넘어 변화하는 환경에 대한 고민을 가지고 있는 세계 곳곳의 미래를 꿈꾸는 장이 되기를 바랍니다.

#### Workshop Introduction & Welcoming Ceremony

The residents of Ulleung island, the Korea rural community corporation, Yangji Co., and urbz invite you to imagine with them the future of one of Korea's most iconic locality. The SHINBISUM workshop will produce strategic ideas and design interventions for JangHeung village located to the South-East of the island.

Ulleung-Do on South Korea's East Coast is an island with rich topography from volcanic activity and a relatively untouched environment. Its immense forest cover form a striking greenery and is home to precious traditional herbs, especially the wildly grown sansam, that contributes to the local economy.

JangHeung Village is fast changing with large-scale infrastructure projects underway the new UlleungPort is under construction and plans are being drafted for a new airport. These projects bring Ulleung-do within the realm of the frenzied development that South Korea has experienced for the past decades.

#### 워크샵의 목적

여러분들이 이 워크샵을 통해 함께 도출한 결과와 제안들을 발전시켜 향후 개최될 워크샵 및 지역 행사 등과 연계하여 다양한 방식으로 활용할 예정입니다. 나아가 이번 장흥마을 지역 역량 강화 사업, 또는 이후 공공 기관의 지원을 통해 실현할 예정입니다.

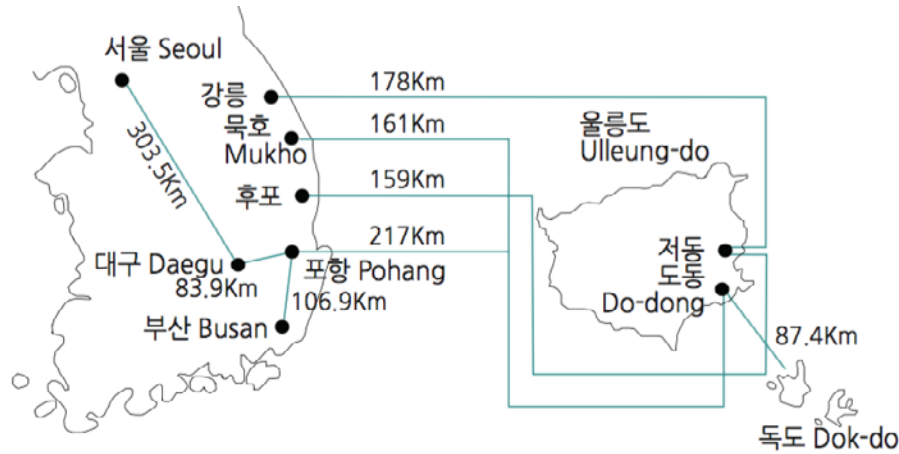
이 사업 및 워크샵의 과정과 결과물들은 출판 및 전시 등을 통해 주민-전문가 협력 지역개발 실천의 사례로 남기고자 합니다.

if you like to create, ideate, design and build - join us for a 5-day participatory immersion in a place which embodies the struggle of many localities around the world. Like so many other places, Ulleungdo is torn in between urban development and the preservation of their natural environment.

The SHINBISUM workshop aims to open an alternative way of thinking about rural development in Ulleung-do and beyond. In a world where participatory practices are becoming the norm, how can the local and international community contribute to shape the future of JangHeung?

## 울릉도, 장흥마을 개요

### Ulleung-do, Jangheung Village Outline



### 지리적 조건

지형 : 화산암의 오각형섬(해안선길이 81.9km)  
 도서 : 44개섬(유인도4, 무인도40)

### 3無5多의 섬

3무 : 도둑, 공해, 뱀  
 5다 : 水(물), 美(미인), 石(돌), 風(바람), 香(향나무)  
 동물(조류) : 흑비둘기등 62종 (뿔새24, 철새38)  
 식물 : 향나무, 후박, 동백 등 750종 용출수, 원시림, 기암괴석 등 자연자원 풍부

### Geographical conditions

5-sided volcanic rock island (coastline length 81.9km)

**Surrounding Islands:** 44 (4 populated, 40 unpopulated)

### Characteristics of the Island

Bountiful in water, rocks, wind and Juniper trees with friendly locals.  
**Animals (Aves)** : 62 species, including the Wood Pigeon (24 resident species, 38 migratory species)  
**Flora** : 750 species, including the Chinese Juniper, Silver Magnolia and Camellia flower. Rich in natural resources, such as groundwater, virgin forests and odd rock formations.



울릉군은 울릉읍, 서면, 북면 등 1읍 2면 (1출장소)으로 구성되어 있으며, 법정리 10개, 행정리 25개, 자연부락 57개로 구성됨.

장흥권역은 법정리 1개와 행정리 3개, 자연마을 11개로 나누어져 있음

Ulleung-gun is composed of one (1) county (eup) and two (2) townships (myeon): Ulleung-eup, Seo-myeon, Buk-myeon (1 local government office). It is composed of 10 legal ri (25 administrative ri) and 57 natural settlements.

The Jangheung area is divided into one (1) legal ri and three (3) administrative ri, and 11 natural villages.

\*도 Do - 시Si - 군 Gun - 읍 Eup, 면 Myeon - 리 Ri, 동 Dong  
 \*동 Dong: East / 서 Seo : West / 남 Nam : South / 북 Buk : North





**울릉팔경**

- 도동모범(暮帆) - 도동항 석양 오징어배 출어 모습
- 저등어화(魚火) - 저등야간 오징어잡이 불빛
- 장흥망월(望月) - 사동에 뜨는 달
- 남양야설(夜雪) - 겨울철 달밤 남양의 눈꽃
- 태하낙조(落照) - 태하의 저녁 해지는 모습
- 추산용수(湧水) - 추산에 솟는 물
- 나리금수(錦繡) - 나리동 비단단풍
- 알봉홍엽(紅葉) - 알봉의 붉은 단풍

**8 famous spots in Ulleung-do**

- 'Squid ships' departing from Dodong Port at sunset
- Lights from 'squid ships' in the dark at Jeodong Port
- Moon above Sadong beach
- Flowers in Namyang during winter nights
- Sunset of Taeha
- Water Springs of mountain Chu
- Maple trees in Nari
- Red maple trees in Albong

## 사동리 개요

### Sadong-ri Outline



### 사동1리

이마을은예로부터옥과같은맑은모래가 바닷가에 가로 놓여 있었기 때문에 이 곳 지명을 '옥같은 모래가 누워 있다'는 뜻에서 와옥사라 불렀다. 그러나 오랫동안 불려지는 동안에 어느덧 와옥사가 와 옥사로 변화였고, 뒤에 한자식 이름으로 표기될 때 사만 취하여 사동이라 부르게 되었다. 지금도 와옥사 라고 하면 사동 아랫마을을 지칭한다

### Sadong 1-ri

For a long time now, this village has been known as 'Waoksa' (jade-like sand lying down) because of its clear sand that appears like jade blanketing the beach. After many years, the name 'Waoksara' became 'Waroksa', and later, as the name was written in traditional characters, it came to be known as 'Sa-dong', the place which revels in sand (sa). Even today, 'Waroksa' still refers to the lower village of Sa-dong.

### 형성 및 변천

본래 황무지였는데, 1884년(고종 21)에 울릉도 개척 정책에 의하여 전라도 개척단 등이 이 곳을 개척하였는데, 1914년 행정구역 개편에 따라 옥천동과 장흥동 일부를 병합하여 사동이라 하여 남면에 편입되었다. 1961년 남면 조례에 의하여 와옥사와 새각단을 합하여 사동1동이 되었다.

### 자연환경

관모봉[686.3m] 동쪽 능선의 계곡에서 발원한 물줄기가 흘러내려 사동천을 형성한다. 하천 변 일주 도로상의 굴거리나무 가로수와 후박나무와 대나무 군락 등이 특징적인 경관을 연출한다.

### 현황

울릉읍의 중남부에 위치하며, 2015년 12월 31일 현재 총 205세대에 343명(남자 205명, 여자 138명)의 주민이 살고 있다. 울릉읍 새각단 일대의 해변 마을에서부터 사동천과 관모봉을 포함하여 성인봉 정상부에 이르는 마을이다. 주요 관광 자원으로는 울릉관광호텔, 새각단 관광지구의 입구부, 후박나무 군락지, 흑비둘기 서식지[천연기념물 제237호], 군부대 앞 전망지구, 굴거리 나무 가로수 등이 있다. 특히, 공군 부대 앞 일주도로상에서 사동향을 조망한 전경은 빼어난 풍광을 자랑한다. 이 마을은 사동천을 따라 집단 취락지구가 형성되었으며, 하천 변에 있는 섬 일주도로는 많은 차량이 통행하지만 이 마을을 통과하는 수준에 머물고 있다.

### Formation & Changes

The area was originally wild, uncultivated land. Due to the Ulleung-do Pioneering Order in 1884 the pioneering groups began to move to Sadong ri. Following the reorganization of administrative districts in 1914, Ubok-dong and a part of Jangheung-dong were combined to form Sa-dong, which was transferred to the jurisdiction of Nam-myeon. In 1961, In accordance with the Nam-myeon Ordinance, Waroksa and Saegakdan were combined to form Sadong 1-dong.

### Natural Environment

A stream which originates from a valley on the eastern ridge of Gwanmobong (686.3m) flows down to form the Sadong Stream. The road besides the river is lined with daphniphyllum shrubs, silver magnolias and bamboo forests, which contribute to production of a distinct landscape.

### Current State

Located in the south-central part of Ulleung-eup, as of December 31, 2015, there are 205 households (343 residents: 205 men, 138 women) living here. This area encompasses all of the coastal villages in Saegakdan of Ulleung-eup and the peak of Seonginbong, including Sadong Stream and Gwanmobong. The main tourism resources of the area include Ulleung Tourist Hotel, the entrance of Saegakdan tourist district, the silver magnolia habitat, the wood pigeon habitat (Natural Monument No. 237), the observation area in front of the military base, and the daphniphyllum shrub-lined street. In particular, the road in front of the Air Force base boasts an outstanding panoramic view of Sadang Port. This area was formed as a collection of village settlements along Sadong Stream, and although many vehicles pass through the riverside road which circles the island, this area remains partially secluded.





## 사동2리

농사짓기에도 알맞아 사람들이 살기 시작했는데, '산 안쪽 깊숙한 곳에 있는 평지'라는 의미로 안평전이라 하였다. 그 리고 옥천동 또는 우복동이 라는 지명의 유래는 이 산등성이가 마치 소가 엎드려 있는 모습과 같다고 해서 부르게 되었다고 한다.

## Sadong 2-ri

People started to inhabit Sadong 2-ri because the trees are lush, and the land (being flat) is suitable for farming. It came to be known as 'Anpyeongjeon', meaning the flat land deep within the mountain. Also, it is said that the origins of its nicknames - 'Okcheon-dong' and "Ubok-dong" - come from the appearance of the mountain ridge, which looks like a cow lying down.

## 형성 및 변천

1961년 남면 조례에 의하여 옥천동과 안평전을 합하여 사동2동이 되었다.

## 자연환경

북서부에 있는 성인봉을 비롯하여 북서측의 관모봉[686.3m]에 이르는 일 대의 자연풍광은 매우 수려하다. 울창한 산림 및 하천 경관, 청아한 물소리 등으로 인하여 숲 속 탐방과 산림 휴게 장소로 최적이다.

## 현황

울릉읍의 남부에 위치하며, 2015년 12월 31일 현재 총 90세대에 158명 (남자 98명, 여자 60명)의 주민이 살고 있다. 옥천천 하류의 장흥초등학교 일대를 중심으로 취락이 형성되었고 사동항 주변은 섬 일주도로가 개설되어 통과 교통 기능만을 수행한다. 마을 안쪽에 있는 안평전 일대는 사동 오박곡 관광지구로 개발하고 있다. 장흥초등학교, 새각단 관광지구 및 오박곡 관광지구 등이 있으며, 해변의 사동 항은 울릉신항으로 바다 쪽의 전망이 매우 좋다.

## Formation & Changes

In 1961, In accordance with the Nam-myeon Ordinance, Okcheon- dong and Anpyeongjeon were combined to form Sadong 2-dong. Waroksa and Saegakdan were combined to form Sadong 1-dong.

## Natural Environment

A stream which originates from a valley The natural scenery along the North-West axis from Seonginbong in the northwest to Gwanmobong (686.3m) is truly remarkable. Due to the lush forests, river landscape and the pure sound of the flowing water, this is the best place for those who seek to explore or relax in a forest.

## Current State

Located in the southern part of Ulleung-eup, as of December 31, 2015, there are 90 households (158 residents: 98 men, 60 women) living here. A village formed in the lower part of Okcheon Stream around Jangheung Elementary School, and a coastal road around Sadang Port was opened, functioning as a means to allow traffic to pass through. Anpyeongjeon, located in the interior of Sadong 2-ri, is being developed as Sadong Obakgok tourist district. The area includes Jangheung Elementary School, Saegakdan tourist district and Obakgok tourist district, and with the addition of Ulleung New Port, the seaside Sadong Port enjoys a great panoramic view of the sea.



### 사동3리

울릉읍과 서면의 면계에 마치 큰 배의 앞 부분을 얹어놓은 듯한 산이 바다에 솟아 있다. 이 동리는 신리나 죽영보다 더 산의 끝 쪽의 고개에 위치하고 있다고 해서 갯영·갯령이라 불려지게 되었다. 오늘날에 한자로 표기하면서 간령·간영이라 불려지고 있다. 금강원 아래 마을에 사람들이 점차 많이 살게 되자 우복동 일부와 죽영 일부를 합해서 '신리'라고 했는데, 이는 새로 만들어진 마을이란 뜻이다.

### Sadong 3-ri

On the border between Ulleung-eup and Seo-myeon there is a mountain which looks like the front of an upturned ship soaring above the sea. Since this area is located on a hill at the edge of the mountain, it came to be known as 'Gatyeong'. As the name was written in traditional characters, people began to call it 'Gannyeong'. As more people began to inhabit the village beneath Geumgangwon, a part of Ubok-dong and Jungyeong were combined to form what was called 'Shilli', which means 'a newly created village'.

### 형성 및 변천

1961년 남면 조례에 의하여 장흥동과 신리 간령을 합하여 사동3동이 되었다.

### 자연환경

남서쪽의 가두봉에서 북쪽으로 간령재와 성인봉으로 이어지고, 그 아래에는 관모봉과 두리봉이 있다. 북쪽 산에서 발원한 옥천천과 신리천이 남쪽의 바다로 흘러들고 있다.

### 현황

울릉읍의 남서쪽 끝에 위치하며, 2015년 12월 31일 현재 총 106세대에 219명(남자 118명, 여자 101명)의 주민이 살고 있다. 울릉의 주요 진·출입 관문지역으로 부각되는 마을로서 신리·중령·간령 등지에 취락지가 형성되어 있다. 마을에서 바다로의 조망권은 매우 양호하며 마을의 형성 이외에도 농업기술센터와 울릉자생식물원이 조성되어 있다. 그리고 북쪽으로는 원시 자연의 산림 지역이 펼쳐져 있다. 중령에는 사찰인 금강원이 있는데, 진각종의 심인당 금강원은 대한불교 진각종 종조인 손규상 대종사의 위덕을 기리기 위하여 조성된 진각 4대 성지중 종조 탄생지이다. 울릉 신항만의 해변으로는 일주도로가 통과하고 도로 위로 는 급경사면을 형성하며, 그 상부에 일정한 평지가 형성되어 있다. 남쪽 해안에는 지방도 926호선이 동쪽으로 도동항과 서쪽으로는 서면과 각각 연결되어 있다.

### Formation & Changes

In 1961, In accordance with the Nam-myeon Ordinance, Okcheon-dong and Anpyeongjeon were combined to form Sadong 2-dong. Waroksa and Saegakdan were combined to form Sadong 1-dong.

### Natural Environment

Gadubong in the southwest connects with Gannyeong hill and Seonginbong in the North, and under this lies Gwanmobong and Duribong. Okcheon Stream and Shilli Stream, which originate from the mountains in the north, flow down towards the sea in the south.

### Current State

Located on the southwestern edge of Ulleung-eup, as of December 31, 2015, there are 106 households (219 residents: 118 men, 101 women) living here. As a village which is being promoted as the main tourist gate of Ulleung-do, areas such as Shilli, Jungyeong and Gannyeong are being developed. The view of the sea from the villages are excellent, and in addition to the development of the villages, an Agricultural Technology Center and Botanic Garden are being constructed in Ulleung-do. In addition, a natural, virgin forest area spreads out towards the north. There is a Buddhist temple, Geumgangwon, in Jungyeong. Geumgangwon was built to honor the virtue of the Buddhist monk Son Kyu-sang, the founder of the Korea Buddhist Jingak Order, and as the birthplace of the founder, is one of the 4 sacred sites of the Jingak Order. Above the road which passes along the coastline by Ulleung New Port is a steep slope, and above this slope is a flat area of land. On the southern coast, Local Road No. 926 connects Dodong Harbor in the east with Seo-myeon in the west.

창파(滄波)에 배를 띄워  
순풍에 돛을 달아  
동해바다 칠백리로  
바람결에 찾아오니 울릉도라  
아리랑 아리랑 아라리요  
아리랑 고개로 나를 넘겨주소

산천은 험준하고  
수목은 울창한데  
치량한 산새소리에  
산란한 이내 심정을 더 잘 넘게 하네  
아리랑 아리랑 아라리요  
아리랑 고개로 나를 넘겨주소

냇을 배에 집을 짓고  
땅을 파서 논밭 일궈  
오곡잡곡 심어 놓고  
아기자기 잘 살아보세  
아리랑 아리랑 아라리요  
아리랑 고개로 나를 넘겨주소

동해바다 한복판에  
청암절벽(靑岩絶壁)  
백이십리 구비구비 솟았으니  
그리움에 울릉도라  
아리랑 아리랑 아라리요  
아리랑 고개로 나를 넘겨주소

바위돌이 솟은 곳에  
향나무가 늙었으니  
일만이천 백성사는  
꿈나라에 울릉도라  
아리랑 아리랑 아라리요  
아리랑 고개로 나를 넘겨주소

바다에는 그물낚시  
섬안에는 농기(農機)연장  
부창부수(夫唱婦隨) 넘나드니  
복(福)을 받는 울릉도라  
아리랑 아리랑 아라리요  
아리랑 고개로 나를 넘겨주소

옥수수 옛 청주(淸酒)에  
흑염소 고기 꾸어놓고  
혼자먹기 하도 심심해서  
산고랑이 처녀가 나를 농락(籠絡)하네  
아리랑 아리랑 아라리요  
아리랑 고개로 나를 넘겨주소

동해창파(東海滄波) 넓은 바다  
우뚝 솟은 울릉도에  
성인봉(聖人峰)이 주산(主山)이요  
수원지(水源池)가 수도(水道)로구나  
아리랑 아리랑 아라리요  
아리랑 고개로 나를 넘겨주소

기암괴석(奇巖怪石) 찬란하니  
봉래산(蓬萊山)이 여기로구나  
아리랑 아리랑 아라리요  
아리랑 고개로 나를 넘겨주소

우리네 서방님은 오징어잡이를 갔는데  
원수년의 돌계바람 왜 이리도 부노  
아리랑 아리랑 아라리요  
아리랑 고개로 나를 넘겨주소

사동리에서 전해지는 울릉도 아리랑 1980년대 울릉읍 사동리에 거주하는 김재조(60)가 구연한 것을  
김연갑이 채록 하였다. 출처: 한국향토문화전자대전

## 인터뷰 - 성월생 할머니

Interview - Mrs. Seong Weol-Saeng



“우리 마을 좋은 거 하면 물 좋고, 공기 좋고, 인심 좋지요.”  
그래도 나는 우리집이 제일로 좋아요. 더울때 여기 감나무 밑에 평상에 앉아 있으면 얼마나 시원하고 좋은데요.

**“If I were to list some of the good things about my town, we have clean water, clean air and good-natured people.”**

But I still love my home the most. It's so cool and pleasant to sit down here on this wooden bench right below the Persimmon tree even when the weather is hot.

“울릉도에 나는 것은 육지 것과 달라요.”  
양식도 아니고 자연산. 울릉도 지역은 국을 아무리 오래 끓여도 풀어지질 않아요. 나물중에는 고비가 제일 맛있고. 또 감자도 맛있는데, 명이 삭힌것을(명이절임)을 감자에 얹어 먹으면 또 얼마나 맛있는지 몰라요.

**“The things that grow in Ulleung-do are different from what grows on the mainland.”**

Everything is nature-bred and not farm-bred. The seaweed from Ulleung-do does not get soft and loose no matter how long you boil it. The royal fern (gobi) is best for cold salad/herb dishes (namul), and the potatoes taste great as well especially when one eats it together with picked alpine leek (myungyi jeolyim).

“사람이 많아야 사는 맛이 나지요.”  
사람이 많이 오면 좋지요. 그래야 사람 사는 맛이 나지요. 여기 사동에 사람들이 많이 머물렀으면 좋겠어요.

**“It only feels lively when there are many people around.”**

It's better with more people around. That makes it feel livelier. I wish that more people would stay here in Sadong.

## 인터뷰 - 김무웅 할아버지

Mr. Kim Moo-Woong

울릉도 공기 좋고, 물 좋고, 인심 좋고  
내 그렇게 자랑하고 싶어요. 오염되고 그런 게 전혀 없으니까. 또 여기는 특히 좋은 게 육지처럼 문을 안 잠가도 아무데나 다닐 수 있어요. 그거 좋잖아요. 여기는 옛날부터 그랬어요.

**“Ulleung-do has clean air, water, and good-natured people.”**

It's something I'm proud of. There is no pollution here. Another good thing about Ulleung-do is that one can just leave the doors open without having to lock them, unlike how it is on the mainland. That's nice. It has been like that since long ago.

울릉도는 육지처럼 특별히 만들어진 데가 없잖아요. “울릉도는 자연을 보호하기 위해서 그런 거 안 합니다” 여기쪽포도 가면물이 땅에서 솟아서 그렇게 떨어지거든요. 그러니까 물이 좋습니다.

**There is not much built-up land on Ulleung-do, unlike the mainland. We don't develop the land in order to protect nature.**

The waterfalls are truly natural waterfalls that come from groundwater. Hence, the water quality is good.

교통이 제일 불편한데, 울릉도는 항공편도 없고. 교통이 좀 편리하게 되면 좋겠네요. 여기는 관광객들이 와도 뭐 여관 같은 것도 별로 없어서 손님들이 잘 안 오거든요. “그래도 오면 좋고요, 와가지고 잘 놀다 가면 더 좋고요.”

The only uncomfortable thing is the lack of transportation - like for example, we don't have the means to travel by air. I wish that accessibility would be improved. Also, even if tourists want to visit this place, because there are no hotels or other forms of accommodation, they eventually decide to go elsewhere. **“Still, if they come, that's good - if they come and have fun, that's even better.”**



## 인터뷰 - 곽인길, 윤희숙 반장님 부부

### Interview - Mr. Gwak In-Gil and Mrs. Yoon Hee-Sook

곽인길 : “제일 좋은 것은 우리집 이지요. 산사태 우려도 없고 지대가 높아서 전망도 좋고.”

또 2리 위에 산책길이 참 좋아요. 아침에 일어나서 산책가기가 너무 좋습니다.

윤희숙: “관광객이 우리 집에 머문다면 울릉도의 정을 보여주고 싶어요.”

우리 마을에서 가장 좋은 건 가족 같은 느낌이에요. 사람들과 어울리는 것이 참 좋습니다.

**Mr. Gwak: “The best thing is our home. We don’t have to worry about mountain slides, and since we live on elevated ground, there is a good view.”** Also, the walking path at 2-ri is really nice. It is really great to go for a walk there in the morning.

**Mrs. Yoon: “If a tourist chooses to stay over at our house, we would like to show him or her the warmth (jeong) of Ulleung-do.”** The best thing about our town is that everyone feels like family. It is nice to hang out with others.

곽인길: “제가 골짜기를 다 아는데 2년이 걸렸어요.”

진짜 울릉도가 아름답거든요. 보통 사람들은 땅에 봉우리 하나 있다 생각하지 만 울릉도에는 골짜기들이 정말 많고 넓어요. 진득하게 지내면서 힐링할 수 있는 데가 되면 좋겠습니다.

**Mr. Gwak: “It took me 2 years to visit all the valleys here.”** Ulleung-do is really beautiful. Most people think that Ulleung-do is simply a flat ground with a peak in the middle, but Ulleung-do is really big and it also has many valleys. I wish that tourists can have a relaxing and a healing time as they immerse themselves in the slow-paced environment.

윤희숙 : “울릉도에서 제일 좋은 것은 자연 경관이지요.” 앞으로 계속 자연이 훼손되지 않은 곳이면 좋겠어요.

**Mrs. Yoon: “The best thing about Ulleung-do is the natural environment.”** I hope that our nature will continue to stay untouched and preserved in this way.



곽인길: “사동리를 찾는 사람들에게 포근한 내 집, 내 동네로 기억되기를 바랍니다.”

마을은 조용한 주택가가 됐으면 좋겠어요. 상업적으로 바뀌고 있는데 ... 어쩔 수 없지만 그래도 막 개발되지 않으면 좋겠어요. 최소한으로 개발을 해서 앞으로는 관광객들이 편안하게 오고가는 곳이 되면 좋겠습니다.

윤희숙: “사람들이 우리 사동리를 편안한 곳이라고 인식하면 좋겠어요.”

오염 되지 않은 자연이 있는 곳이에요.

**Mr. Gwak: “The best thing is our home. We don’t have to worry about mountain slides, and since we live on elevated ground, there is a good view.”** Also, the walking path at 2-ri is really nice. It is really great to go for a walk there in the morning.

**Mrs. Yoon: “If a tourist chooses to stay over at our house, we would like to show him or her the warmth (jeong) of Ulleung-do.”** The best thing about our town is that everyone feels like family. It is nice to hang out with others.

## 인터뷰 - 이기환 사장님

### Interview - Mr. Lee Gi-Hwan

“우리 마을은 무공해 마을입니다.”  
울릉도는 일단 공기 좋고,  
자연환경이 아름답죠.  
그리고 우리마을은 다른곳과  
다르게 아직 무공해에 친근한  
마을입니다.

#### **“Our town is a zero-pollution town.”**

First of all, Ulleung-do has clean air and a beautiful natural environment. Also, unlike other places, our town is still a zero-pollution, environment-friendly town.

“울릉도에 와보면 아, 이런 곳도 있구나 하지요”

울릉도에 오면 일단 독도를 우선 가봐야지요.  
그리고 관음도, 해안산책로, 태하 모노 레일을 타봐야 돼요. 나리분지를 가보면 이야, 울릉도에 이런 곳도 있구나 하지요.

#### **“One is usually surprised upon arriving at Ulleung-do.”**

Upon coming to Ulleung-do, you should first visit Dokdo. Then you must check out the Gwaneumdo, the Haeon Coastal Walking Trail, and take a ride on the Taeha Monorail. When you go to see the Nari Basin, you will be awestruck at the beauty of Ulleung-do.



“관광객이 편리하게 올 수 있는 관광지가 되면 좋겠어요.”  
우리 마을에 나물밭이 많잖아요. 산나물 체험을 하면 좋겠어요.  
손님이 직접 모노레일 타고 산나물을 채취해서 가져가는 것.  
지역 농산물도 팔아지고 재미도 있고! 또 사동항이 완성되면 방파제 따라 산책도 하고 수상 레포츠도 하면 좋겠어요.

#### **“I hope that it will be a tourist spot with easy access for tourists.”**

Our village is known for our namul fields, and I think that it's a good idea to have tourists experience harvesting namul for themselves. They can take the monorail to the fields, harvest the namul, and bring it home with them. This way the locals can sell their products and the guests can have a memorable and fun experience. Also, when the Sadong Port is completed, tourists can also go for a walk by the pier and enjoy water sports.

# 워크숍 일정

## Workshop Schedule

	워크숍 소개 환영잔치		중간발표		최종발표 및 전시 잔치	
	화요일 15	수요일 16	목요일 17	금요일 18	토요일 19	일요일 20
5am	서울출발					
8-9am	목포항 출발	아침식사	아침식사	아침식사	아침식사	아침식사
9-10am	울릉도 도착	마을탐방 사동 2리	마을탐방 사동 1리	작업	작업	
10-11am						
11-12am	나리분지 이동	작업	작업	작업	최종발표 및 전시준비	
12-13am	점심식사					
1-2pm	자유시간	점심식사	점심식사	점심식사	점심식사	자유시간
2-3pm	사동리로 이동	자유시간	자유시간	자유시간	전시오픈	
3-4pm	마을탐방 사동 3리					
4-5pm	워크숍 소개	토론 #2 생태경관	중간발표	토론 #3 개발의 질	최종발표	자유시간
5-6pm	토론 #1 지속가능한 경제발전				저녁식사 및 잔치준비	
6-7pm	질의응답	저녁식사	저녁식사	저녁식사	저녁식사 잔치	울릉도 출발
7-8pm	저녁식사 환영잔치 @라페루즈 리조트	작업	작업	작업	@사동 2리 울릉 문화예술체험장	
8-9pm						
9-10pm						서울 도착
10-11pm						
11-12pm						

	INTRODUCTION & OPENING PARTY		INTERMEDIATE PRESENTATION		FINAL PRESENTATION & CLOSING PARTY	
	Tuesday 15th	Wednesday 16th	Thursday 17th	Friday 18th	Saturday 19th	Sunday 20th
5am	Departure from Seoul					
8-9am	Departure from Mukho Port	Breakfast	Breakfast	Breakfast	Breakfast	Breakfast
9-10am	Arrival in Ulleung Island	Site Visiting Sadong 2-ri	Site Visiting Sadong 1-ri	Work	Work	
10-11am						
11-12am	Move to Nari- Basin	Work	Work		Preparation Exhibition	
12-13am	Lunch					
1-2pm	Free time	Lunch	Lunch	Lunch	Lunch	Free time
2-3pm	Move back to Sadong-ri	Free time	Free time	Free time	Exhibition Opening	
3-4pm	Site Visiting Sadong 3-ri					
4-5pm	Introduction	Discussion #2 Ecology Landscape	Intermediate Presentation	Discussion #3 Quality of the Development	Final Presentation	Dinner
5-6pm	Discussion #1 Sustainable Economic Development				Preparation Dinner party	
6-7pm	Q & A session	Dinner	Dinner	Dinner	Dinner and Closing Party @ Ulleung culture& art center	Departure from Ulleung island
7-8pm	Dinner and Opening Party @ La perouse resort	Work	Work	Work		Arrival at Mukho port
8-9pm						
9-10pm						Arrival in Seoul
10-11pm						
11-12pm						

## 마을 탐방 안내 Workshop Schedule

### 마을탐방

신비섬 워크샵 첫번째 활동은 마을 탐방입니다. 참가자들은 주민 여러분의 안내에 따라 사동1,2,3리 구석구석을 탐방하며 마을의 상황을 파악하고 숨은 보물을 찾아내려 합니다. 또한, 탐방을 통해 주민들께서 가지고 계신 요구 사항, 문제점 등 다양한 의견을 수렴하고자 하니 많은 참여 부탁드립니다.

### 일정

#### 사동 3리

일시 : 2017.08.15

오후 3시부터 4시까지 (1시간)

장소 : 울릉자생식물원, 울릉농업기술센터, 간령교회, 금강원 등

#### 사동 2리

일시 : 2017.08.16

오전 9시부터 11시까지 (2시간)

장소 : 울릉문화예술체험장, 옥천천 등

#### 사동 1리

일시 : 2017.08.17

오전 9시부터 11시까지 (2시간)

장소 : 몽돌해변, 흑비둘기서식지, 아랫구석 등

### Site Visit

As a first step, all participants will discover various locations across the villages of Sadong 1, 2 and 3 ri with the help of local guides. The aim is to interact with as many residents of Ulleung-do as possible and identify their opinions, observations, requests and any comments on their current problems and for the future development of their island.

### Schedule

Sadong 3: 8/15, 3 pm - 4 pm

Sadong 2: 8/16, 9 pm - 11 pm

Sadong 1: 8/17, 9 pm - 11 pm

Participants are free to visit the villages and other areas in their own time as well.

## 토론 Discussion

### 토론

두번째 활동은 토론입니다. 워크샵에 모인 다양한 분야의 전문가와 장흥 마을주민이 함께 모여 장흥마을이 가진 문제점, 가능성 등을 발굴하고 해결 방법을 모색하고자 합니다. 토론은 총 3번, 서로 다른 대주제를 가지고 진행되며 각 주제와 관련된 발제자들의 발표와 자유토론으로 이루어집니다. 주민 분들께서도 관심 있는 주제의 토론에 방문하시어 발표를 듣고, 또 참여해 주시면 감사하겠습니다.

### 장소

울릉 문화예술체험장 (구 장흥초교)

### Collective Discussion

There will be three interactive discussions: a presentation by Korean experts, talks by international experts and collective presentation by various local residents.

### Location

Ulleung do Culture Center



## 토론 #1

### Discussion #1

일시 017.08.15 오후 4시부터 7시까지 (3시간)  
 장소 울릉 문화예술체험장 (구 장흥초교)  
 시간 4:00~4:20 인사말 및 소개  
 4:30 ~ 4:50 토론 발제  
 5:00~5:50 토론  
 6:00~6:50 질의응답  
 7:00~ 환영잔치

**Time Location Schedule**

8/15 4-7 (3hrs)  
 Ullung culture and art center  
 4:00~4:20 Opening & Introduction  
 4:30 ~ 4:50 Presentations  
 5:00~5:50 Discussion  
 6:00~6:50 Q&A  
 7:00~ Welcome party.

4:00~4:20 인사말 및 소개 환영인사 및 워크샵 소개: 양승희-(주)양지 / 마티아스 에카노베-URBZ  
 인사말: 박춘환-장흥 창조적마을만들기 추진위원회 위원장님  
 인사말: 유태경-농어촌공사  
 영상자료 상영 (5분 내외)  
 프리젠테이션 (5분 내외/발표자-양승희)

**Welcome & Introduction of workshop** Welcome & Introduction of workshop - Yang,Seung-hee(Yangji engineering) / Matias Echanove(URBZ)  
 Greeting - Park, Chunhwan President of Community of Jangheung Village)  
 Greeting - Yu(, Taekyeong(Korea Rural Community Corporation)  
 Video screening and Presentation.

5:00~5:50 토론 참가자들이 주민분들께, 그리고 울릉도와 장흥마을에 궁금한 점을 질문할 수 있도록 마련한 시간입니다. 주민분들의 삶에 대한 궁금증부터, 마을과 워크 샵에 대한 생각들 및 다양한 질문과 답변이 오갈 수 있는 시간입니다.  
 6:00~6:50 질의응답

주제 **지속가능한 경제 발전**  
 변화에 대한 반응과 적응, 그리고 대응까지

**Discussion 1 Topic** Sustainable Economic development  
 Reaction, Adaptation, and Response to change

산업구조 및 경제활동 모델이 변화하면서, 그 변화속에서 살아가고 있는 울릉도 주민 분들과 함께, 앞으로의 변화에 대응하고, 나아가야 할 방향을 함께 모색하려 합니다. 울릉도가 그동안 어떠한 변화를 거쳐왔고, 앞으로의 변화는 어떠한 것이며, 그 변화를 울릉도 주민이 주도적으로 이끌어 갈 수 있는 방안을 이번 토론을 통해 나누어 보고 찾아보려 합니다.

키워드 **관광, 경제, 문화, 교육, 산업, 노령화, 변화와 그 주제, 협동조합, 민관의 역할, 협력, 4차산업혁명, 공공투자**

**Keyword** Culture Education Industry Economy Tourism Aging Change Cooperative Community Subjects Role of public/private area 4th industrial revolution Festival Public investment.

발제자 및 발제내용 김유길 - 달빛고운 장흥마을 추진위원회 부위원장  
 : 장흥 창조적 마을 만들기 사업 기본계획을 소개합니다.  
 태영철 - 금산 간디학교 교장 - 우리나라 농어촌의 현재와 마을 운동 : 우리나라 농어촌이 직면한 어려움과 이를 극복하기 위한 다양한 마을 운동을 살펴보고 장흥마을의 사례에 적용해봅니다.  
 마티아스 에카노베 - Matias Echanove - 도시계획 전문가 한국 의 교외 개발과 울릉도의 미래 : 한국의 농촌, 교외개발역사 속에서 울릉도를 살펴보고, 앞으로의 개발 방향성에 대해 토의합니다.

**Presenters** **Kim, Yugil** - Vice Chairman of Jangheung Creative Village Committee : Introduction of Jangheung Creative Village Development Project  
**Tae, Youngcheol** - Principal of Ghandi school -Representative of Alternative Education Association  
 Movements toward Transition town, Eco-village, Village education and Future of Ulleung-do  
**Matias Echanove** - Urban Planning : Conversion to Sustainable Development.

김유길  
달빛고운 장흥마을 추진위원회 부위원장

**Kim, ugil**  
Vice Chairman of Jangheung Creative Village Committee

장흥 창조적마을만들기사업 기본계획 소개



**1. 기초생활기반확충**  
달빛고운 장흥 복합센터 신축  
장흥권역 주민에 대한 문화 복지서비스 제공 및  
교 류를 위한 거점공간으로 활용



**2. 지역소득증대**  
사동항 여객선터미널 주차장 일대  
부스테인너 설치  
장흥권역 농수특산물 홍보 및 판매

**3. 지역경관개선**  
옛길 가꾸기  
마을과 마을간의 연결성 회복을 위하여 주민들의  
여가 및 복지를 위한 공간을 위해 기존 산책로 정  
비 마을 안내간판 설치 등

**4. 지역역량강화**  
주민 스스로 지역을 가꾸고, 지역 공동체를 운영  
할 수 있는역량을강화 지속적인 지역홍보를 통한  
권역 방문객 유도 및 지역활성화



태영철

금산간디학교 교장 대안교육연대 대표

**Tae, Youngcheol**

Principal of Ghandi school

Representative of Alternative Education

Association



**울릉도, 미래의 지속가능한 신비의 섬 프로젝트를 제안하며**

아직도 울릉도는 나에게, '죽기 전에 꼭 가보고 싶은 섬'이란 이미지로 가득 차있다. 흔히 말하는 버킷리스트로서의 신비를 안은 섬으로서 울릉도는 나의 잠재의식 저 아래에서 가끔씩 동원되어 올라온다. 제주도도 또 다른 어떤 신비의 이미지 말이다.

**'Ulleung-do Project for a Future & Sustainable Shinbisum' Proposal**

To me, Ulleung-do is an island that I want to visit before dying. As a 'bucket list' island shrouded in mystery, from time to time Ulleung-do appears at the forefront of my subconscious. It possesses a mysterious image different from that of Jeju Island.

이제 이 울릉도가 새로운 전기를 맞고 있다. 새로운 항만과 공항이 들어선다고 한다. 교통수단의 발달로 울릉도도 이제 '신비의 섬'에서 '가볼만한 섬'으로 이미지가 변하게 될지도 모른다. 이제 울릉도의 새로운 이미지와 미래가 가 닿게 될 궁극의 모습은 어 떻게 될 것인가? 그리고 울릉도에서 살고 있는 주민들의 미래의 모습은 과연 어떻게 변화될 것인가?

지금 우리 농어촌은 인구격감과 노화로 인해 겨우 겨우 세월을 버텨 내고 있다. 아이 울음소리는 커녕 학생들 뛰어노는 소리를 들어본지도 감감한 유령마을이 되어 가고 있다. 인구유입은커녕 이촌현상을 줄이는 것만도 힘겨운 상황이다. 하지만 이런 상 황에서도 미래지향적이고 지속가능한 마을로서 새로운 활기와 비전을 만들어내고 있다. 전환마을운동, 생태마을운동, 마을교육운동 등이 그것이다. 울릉도가 가진 뛰어난 자연환경과 문화,역사적 배경을 최대한 활용하면서도, 이러한 마을운동들과 유기적으로 잘 결합해간다면 울릉 도는 국내는 물론 국제적으로도 주목받는 '미래지향적 섬'이 될 것이라고 생각한다. 이를 위해 "울릉도, 미래의 지속가능한 신비의 섬 프로젝트"를 제안한다.

Now, Ulleung-do is facing a new turning point. There's talk of a new sea port and airport. The development of transportation may change the image of Ulleung-do from 'mysterious island' to 'island worth going to'. What will be the ultimate outcome of Ulleung-do's new image and future? And how will the lives of the residents on Ulleung-do change in the future?

Today, farming and fishing communities are barely thriving due to a declining and ageing population. These communities are becoming ghost towns where the sounds of babies crying, or the laughter of children running around has not been heard for a long time. It has been difficult to deter out-migration, let alone stimulate a population influx. However, even under these circumstances, towns and cities that are creating a new vigor and vision as future-oriented, sustainable towns are gradually increasing across the globe and in Korea by means of 'transition town' movements, 'eco-village' movements and 'village education' movements. By utilizing the excellent natural environment, culture and historical background of Ulleung-do to the maximum, and organically combining them with the aforementioned town/village movements, I believe that Ulleung-do will become a 'future-oriented island' that attracts both domestic and international attention. To this end, I propose the 'Ulleung-do Project for a Future & Sustainable Shinbisum'

\*약력

- 96.8 - 97.2 산청간디농장 교육생
- 97.3 - 02.8 산청간디초소년학교 교사
- 02.8 - 10.2 제천간디학교 교사
- 10.3 - 12.12 다민심리코칭센터 대표
- 10.11 - 13.02 간디교육연구소(금산) 소장
- 13.3 - 현재 금산간디학교 교장
- 17.2 - 현재 대안교육연대 대표

마티아스 에카노베  
도시계획 / URBZ 대표

**Matias Echanove**  
Urban Planning  
Conversion to Sustainable Development



한국은 지난 수십년간 놀라운 경제와 도시의 발전을 경험하였다. 1970년대 의 새마을 운동 이래로, 교외지역에서는 지속적인 개발이 이루어졌다. 개발은 지역의 노력과 정부의 지원을 기반으로 이루어졌다. 울릉도와 같이 외딴섬인 울릉도도 세계적인 기반시설과 통신시스템을 가지고 있다. 이러한 놀라운 성공은 전 세계에서 존경받고 있다.

현재 전세계에서 가장 부유한 국가중 하나인 한국은, 역사의 전환점을 맞고 있다. 여전히 성장과 진화가 필요하지만, 그 성장과 진화에는 새로운 목적과 새로운 전략이 필요하다. 길과 다리들은 이미 지어졌다. 때로는 지나치게 지어지기도 했다.

South Korea has experienced fabulous economic and urban growth in the past decades. Since the Saemul movement in the 1970s, there has been continuous development in rural areas. This development was based on the effort of local communities and the support of the government. Even a remote island like Ulleung now has world-class infrastructure and communication systems. This tremendous success is admired the world over. South Korea, which is now one of the world's richest nations, is facing a turning point in its history. It still needs to grow and evolve but it requires new objectives and new strategies. Roads and bridges have been built, sometimes perhaps even overbuilt.

현대의 많은 한국 교외지역이 직면한 도전과제는 지속가능한 개발을 향한 방향의 전환이다. 한국의 교외는 전통의 지혜와 농업을 뒷받침 하며, 자연 그대로의 미를 보전해 가야 한다. 울릉도 주변에는 수많은 종의 생물들이 존재한다. 어떻게 이 섬에서 풍부한 자원을 활용하는 동시에 보존하며 새로운 경제 활동의 발전을 지속할 수 있을까? 어떻게 우리는 기반시설과 건설에 기반을 둔 개발모델에서 질적개발의 모델로 전환할 수 있을까? 이 질문들은 이 섬의 미래, 그리고 다른 많은 교외지역의 미래를 향하게 하는 데 가장 중심이 되는 질문이다.

The challenge which many rural parts of South Korea now face, is to operate a transition towards more sustainable forms of development. Rural Korea must preserve its natural beauty while supporting its traditional wisdom, notably in agriculture. Hundreds of different species of plants and fish exist in and around Ulleung do. How can the island continue developing new economic activities that take advantage of these amazing resources, while preserving them? Ulleung do's magnificent landscape and relaxed atmosphere can attract tourists, but how can tourism be developed without ruining the very things that made it attractive in the first place? How can we switch from a developmental model based on infrastructure and construction to a more qualitative model? These questions are central to the future of the island, and to many other rural areas.

**토론 #2**  
**Discussion #2**

일시 017.08.16 오후 4시부터 6시까지 (2시간)  
 장소 울릉 문화예술체험장 (구 장흥초교)  
 시간 4:00~4:10 인사말 및 발제자 소개  
 4:10 ~ 4:40 토론 발제  
 4:50~6:00 토론

**Time Location Schedule**  
 8/16 4-6 (2hrs)  
 Ullung culture and art center  
 4:00~4:10 Opening & Introduction  
 4:10 ~ 4:40 Presentations  
 4:50~6:00 Discussion

주제 울릉도의 환경이 주는 한계와  
환경이 가진 잠재력과 가치

**Discussion 2 Topic**  
 Sustainable Economic development  
 Reaction, Adaptation, and Response to change

울릉도라는 지역은 그 위치와 환경으로 인한 잠재력과 그 가치가 높은 동시에 그로 인한 한계 또한 명확하게 가지고 있습니다. 환경에 대한 가치발견과 잠재력 개발, 한계극복방안에 대하여 논의하는 자리입니다.

Location and environment of Ulleung-do make the island valuable but give limits as well. We will discuss about the environmental value of Ulleung-do and how to develop it, in addition to find measures to overcome the limits

키워드  
 Keyword

**Keyword**

환경, 자원, 친환경, 생태계와 개발, 침식, 산사태, 해안도로, 터널, 교통, 이 동, 접근성, 사동항, 울릉공항, 재생에너지

Environment Resource Eco-friendly Ecosystem Erosion Landslide Coastal road Tunnel Transportation Mobility and Accessibility Sadong port Ulleung airport Renewable energy

**발제자 및 발제내용**

박용수 - 달빛고운 장흥마을 추진위원회 위원 -장흥마을 개발에 대한 우려와 문제점 : 장흥마을의 주민으로서, 울릉도 개발에 대한 우려와 문제점을 지적하고 알맞은 대책을 촉구합니다.  
 김재봉 토목공학자 - 울릉도 지반침하의 원인 및 향후 요구 대책 : 장흥마을 일대의 지반 특성 및 위험성을 지적하고 지하수위 변화, 지반 침하 등에 대비할 방안을 모색합니다.  
 아론 로보 Aaron Lobo - 해양생물학자 - 개발 과정 속 해양 환경의 보전과 관리: 해양생태보존 전문가로 개발이 환경에 미치는 영향을 모니터링하고 관리하는 방안을 탐구, 도입하고자 합니다..

**Presenters**

**Yongsu Park** - Jangheung Creative Village Committee  
**Jaebong Kim** - PhD in Civil engineering, Geongsang University - Civil construction engineer - Soil and foundation engineer : Cause of Ground Subsidence on Ulleung-do and Required Countermeasures  
**Aaron Lobo** - Marine biologist

**김재봉**

경상대학교 토목공학과 박사 토목시공기술사  
토질 및 기초 기술사  
지질 및 지반 기술사

**Kim, Jaebong**

PhD in Civil engineering, Geongsang  
University Civil construction engineer  
Soil and foundation engineer



**울릉도의 지반 침하의 원인 및 향후 요구 대책**

울릉군 도동2리 까기등 마을 일원(약 61,000 m<sup>2</sup>)에 수차례의 지반침하 현상이 발생하면서 도로침하, 지반응기, 건물 및 옹벽구조물의 균열발생 등 이상 징후가 지속적으로 발생하였다. 이에 대한 원인분석 목적으로 3차원적 항공측량과 지반조사 실시 및 계측을 통한 장기적인 모니터링을 실시하여 1 원인분석, 2 원인에 따른 종합적인 대책을 수립하기 위하여 정밀 안전 진단을 실시하였다.

**Cause of Ground Subsidence on Ulleung-do and Required**

Ground subsidence has emerged several times in Kkagideung Village (~61,000m<sup>2</sup>) in Dodong 2-ri of Ulleung County, causing the continual occurrence of road collapse, soil arching and cracks in buildings and retaining walls. For the purpose of undergoing a cause analysis, long-term monitoring was conducted through three dimensional aerial surveys, ground surveys and measurements, and a precise safety diagnosis was conducted to establish comprehensive countermeasures according to the results of the cause analysis.

울릉도에는 신생대 4기에 마그마 부산물이 퇴적되어 생성된 미고결층의 두께가 최대 45m로 시간 의존적인 침하가 발생하기 좋은 지층이 존재한다. 지하수위 상승 시 지속적인지하수 유동이 발생하면서 토립자 동반유실로 공극증가 및 지반의 연약화로 침하요인이 증가, 우기철이나 해빙기에 상승했던 지하수위가 하강할 경우 유효상재하중 증가에 따른 침하요인 증가한다. 상태지수가 큰 포화되고 느슨한 사질토 지반은 전단력에 의한 체적감소(-Dilatance)가 쉽게 발생하는 지반조건으로, 극한평형상태에 근접한 지반조건에서는 규모가 작은 지진에너지의 작용력에도 부분적으로 침하가 발생 가능하다. 경사가 급한 표층부의 활동파괴가 쉽게 발생할 수 있으므로 지표면 정밀안전 진단을 실시하여 구역별 안정대책 수립이 요구된다. 한계평형 해석결과 심층부의 Deep Landcreep는 지하수위 상승시에만 활동 가능성이 증가하므로 지하수위 변동 대책이 요구된다. 현재 지하수위 변동, 간극수압 변화 및 지반의 변형에 따른 위험요소들을 고려하여 보다 상세한 활동가능성 분석이 요구되므로 계속치를 반영한 안정해석을 수행 예정이며, 지하수위 변동을 방지할 수 있도록 차수공법, 집수공법 및 배수공법에 대한 다양한 대책공법의 검토가 필요하다.

In Ulleung-do, there is a 45m thick layer of unconsolidated soil deposited during the fourth period of the Cenozoic era in which time-dependent subsidence is likely to occur. As the groundwater level rises a continuous flow of groundwater occurs, crevices increase in size as soil particles are washed away and the soil softens, leading to an increase in subsidence. When the groundwater level that has risen during the rainy season or thawing season begins to descend, subsidence factors increase due to an increase in the effective load. In ground conditions approaching a state of extreme equilibrium, partial sinking can also occur even with small seismic forces in saturated and loose, sandy soil with a high condition index where dilatation easily occurs due to shear force. Because fractures on the surfaces of steep slopes can easily occur, it is necessary to establish safety measures in each area by performing a precise safety diagnosis of the ground surface. The result of the limit equilibrium analysis showed that land creep in the deep areas is more likely to be active only when the groundwater level rises; thus, groundwater fluctuation measures are needed. Considering the risk factors of groundwater fluctuation, pore water pressure changes and ground deformations, a more detailed analysis of the possibility of ground activity is required; thus, we plan to perform a stability analysis that reflects the measured values. In order to prevent groundwater level fluctuation, it is necessary to examine various countermeasures regarding construction methods for waterproofing, catchment and drainage.

아론 로보  
해양생물학자

**Aaron Lobo**  
Marine biologist



변화의 열도에 있는 섬들

섬은 그 순수한 자연과, 분리된 환경으로 인해 생태적으로, 그리고 문화적으로 독특함을 가지고 있습니다. 생태적으로, 섬에는 세계 다른 어떤 지역에서도 발견할 수 없는 생물들이 살고 있는 경우가 많습니다.

**Islands in the heat of change**

Islands by their sheer nature of being isolated are unique both ecologically and culturally. Ecologically, they tend to have species that are found nowhere else in the world.

섬의 사람들 또한 문화적, 전통적으로 독특한데, 그 또한 외부로부터 분리된 채 살아왔기 때문일 것입니다. 이렇게 섬을 독특하게 만드는 성격들은, 동시에 그들을 약하게 만들기도 합니다. 특히, 그 변화가 외부세계로부터 들어온 것일 때 그렇습니다. 빠르게 변화하고 있는 이 시대에, 우리는 어떻게 우리의 생계와 문화를 희생하지 않고 생태적으로 성장할 수 있을까요?

인도 고아의 강변 섬 Chorao의 지역사회주도 프로젝트를 참고하며, 지역주민이 주된 수혜자가 될 수 있는, 울릉도 자연경관의 보존과 활용에 대한 가능한 활동의 예들을 그려보려 합니다.

People on islands too because of their isolation may have evolved their own unique cultures and traditions. These characters that make islands unique are also the ones that make them vulnerable, particularly when change is driven from the outside world. In this age of rapid change, how can we grow ecologically without compromising our livelihood and culture?

Using an example of a community driven project in Chorao, a riverine island in Goa, India I will try and illustrate examples of possible interventions for conservation and management of natural resources in Ulleung Do from which local communities are the main beneficiaries.

**토론 #3**  
**Discussion #3**

**일시** 017.08.18 오후 4시부터 6시까지 (2시간)  
**장소** 울릉 문화예술체험장 (구 장흥초교)  
**시간** 4:00~4:10 인사말 및 발제자 소개  
4:10 ~ 4:40 토론 발제  
4:50~6:00 토론

**Time Location Schedule**  
8/18 4-6 (2hrs)  
Ullung culture and art center  
4:00~4:10 Opening & Introduction  
4:10 ~ 4:40 Presentations  
4:50~6:00 Discussion

**주제** 개발의 질 \_ 거주환경  
Quality of the Development

**Discussion 3 Topic** Quality of the Development  
Living environment

울릉도의 전반적 거주환경을 돌아보고 나아갈 방향을 생각해 보는 시간입니다. 건설중심의 개발에서 벗어나 질적 개발의 가치와 방안을 논의해 보고자 합니다.

We look over the overall living environment in Ulleung-do and suggest a direction for improvement. We try to build new ideas focused on qualitative development, getting over traditional constructive development.

**키워드**  
Keyword

**Keyword**

건축, 정체성, 섬 가꾸기, 건축의 미학, 공동체, 건조환경, 부동산, 빈 집, 해안 공간 활용

Architecture Identity Aesthetic Built environment Materials Price of real estate abandoned houses Utilization of waterfront area

**발제자 및 발제내용**

**곽인길** - 울릉도에서 건축일을 12년 간 해오신 경험을 바탕으로 울릉도의 건축 환경에 대해서 이야기 해주십니다.  
**노병덕** - 도시설계전문가 경관의 부리 : 경관 가이드라인 울릉도의 모습을 가꾸는 경관 가이드라인에 대해 소개합니다.  
**마리우스 헬텐 Marius Helten** - 건축설계전문가 - 전통건축을 활용한 관광지 성공 사례 : 전통 가옥과 재료를 활용해 관광지를 만들어낸 세계의 성공 사례를 소개하고, 장흥마을의 가능성을 토의합니다.

**Presenters**

**Gwak, Ingil**  
**Rho, Byeongduk** - Urban Design  
The root of landscape: introduction of the guideline for landscape design in Ulleung-do  
**Marius Helten** - Architect, Designer  
Successful cases of architecture using local environment



**노병덕**

서울대학교 도시공학 박사, 전주 아트폴리스 정책을 추진하였고 한옥마을을 연구하였다. 자연이 어우러진 공동체를 지향하고 있다.

**Noh, Byeongduk**  
 Urban design
**경관의 뿌리**

모든 경관은 시간적인 뿌리를 가지고 있다. 어떤 장소가 보여주는 경관은 현대에서 고대 까지 거슬러 올라갈 수 있으며 여러 시대가 복합적으로 나타나기도 한다. 경관은 시각적으로 보여지는 감각을 넘어 촉각이나 후각까지 연쇄적으로 자극할 수 있다. 외지인이거나 아닌 울릉도에서 나고 자란 고향 사람들은 어떤 장소에서 추억을 떠올리며 자신만의 뜨거운 체험까지 이르게 된다. 따라서 경관은 객관적인 대상이면서도 주관적 체험의 영역으로 들어오게 되며 나와 상호영향을 주고 받는 여러실체를 가지고있다.

**The Roots of a Landscape**

All landscapes contain temporal roots. The landscape that a place displays can be traced from the present back to ancient times, revealing several periods in a complex manner. Landscapes can stimulate a chain of various sensations (tactile, olfactory) beyond the visual. When the people who were born and raised on Ulleung-do recall their memories of a certain place, the result is a warm and fervent experience that is unique to them. Thus, landscapes, while being objective objects, enter the realm of subjective experience and possess several realities which influence and are influenced by oneself and others.

경관은 시간이 가져다준 역사적인 가치를 물리적 형태로 표상한다. 이러한 시간의 범위는 불과 몇 년 전이나 수백 년, 수천 년 전까지 쌓여 있을 수 있지만 이러한 가치를 제대로 알고 지켜내기 위해서는 경관의 뿌리를 기억할 필요가 있다. 경관에 얽힌 거시적인 담론 뿐만 아니라 미시적으로 파고 들어갈수록 한층 어떤 장소의 근원과 독특함에 다가갈 수 있다. 어떤 경관이 주는 의미는 미시적인 사건이 어떻게 거시적인 담론과 엮어 들어가는 지 알아볼 때 깊어지는지 모른다. 그리고 이런 의미가 공동체적인 것일수록 울림은 더욱 커지게 되며 이런 경관의 가지고 있는 인(因)과 연(緣)을 잘 풀어내는 것이 결국 우리 자신을 만나는 작업이고 후대에 물려줄 유산이 될 것이다.

Landscapes represent the historical value given by time in a physical form. While the range of this time might only be a few years, a few centuries or even a few millennia, it is necessary to remember the roots of a landscape in order to properly know and maintain these values. In addition to the abstract, macroscopic discourse on landscapes, one gets closer to discovering the origin and uniqueness of a place through a more minute and microscopic examination. The meaning given by a landscape may be deepened when we discover how microscopic events weave together with the macroscopic discourse. Furthermore, the more this meaning relates to community, the greater it resonates — the task of understanding the cause, relation and bond that a landscape possesses is the task of understanding our own selves, and will become something to pass down to future generations.

마리우스 헬텐

마리우스 헬텐은 독일의 아헨 공대, 도교 과기대, 취리히공대에서 건축을 공부했습니다. 젊은 건축가 그룹의 일원으로 독일의 농촌지역에 그의 첫번째 주택 건물을 설계, 건축 했습니다. 동시에, 그는 여러권의 출판과 영화제작에 참여 해오고 있습니다.

**Marius Helten****Architect**

Marius Helten studied architecture at RWTH Aachen University, Tokyo Institute of Technology and ETH Zürich. As a member of a group of young architects he designed and built his first house in a rural region in Germany. Parallely to that he works on the creation of books and films.

왜 오늘 우리는 건축에 대해서 이야기 하는가?

오늘날의 많은 건물들이 건설업자나 기술자들에 지어지고, 이는 건축가의 관여는 단지 부수적인 것으로 치부되게 하고 있습니다. 이것은 많은 경우에서 건축에서 스타일이나 장식에 대한 질문들을 줄어들게 합니다.

Why are we talking about architecture today?

A lot of construction today happens through contractors or engineers, making the involvement of an architect seem merely redundant. This often reduces architecture to a question of style or decoration.



저는 경제, 사회, 그리고 생태적 영향을 만들어내는 도구로서의 건축물을 보여드리면서, 울릉도의 개발과정에서의 직접적인 건축의 가치에서 이야기할 기회를 갖고자 합니다. 농어촌 지역의 공동체들 안에서 건축과의 연계를 통해서 가치를 창출하는 사례들이 있습니다. 영국의 "British Trust" 모임은 남겨진 빈건물들을 게스트하우스들로 바꿈으로서 오래된 남겨진 빌딩들을 보존하고 있습니다. 일본의 사례들은 여행지와 공공 공간과 활동들을 연계하는 것을 보여줍니다. 마지막으로, 건축가들을 지역의 장기 계획의 전문가로 포함시키기로 결정한 스위스의 마을들을 소개하도록 하겠습니다.

I would like to take the opportunity to talk about the tangible value of architecture in the development process of Ulleung-do. Showing architecture as a tool to create an economical, social and ecological impact. A series of reference projects show the creation of these value through the integration of architecture in rural communities. We'll be looking at a British Trust saving heritage buildings through turning them into guest houses. Cases in Japan where tourism and communal spaces and activities overlap. Showing Swiss villages that decided to include architects as advisors for their longterm planning.

## 중간발표

### Intermediate presentation

#### 창작, 전시, 발표

탐방과 토의를 바탕으로 참가자들은 최종적으로 각자가 선정한 주제와 방식으로 장흥마을의 발전에 대한 아이템이나 프로젝트를 구상하고 제안합니다. 작업은 워크샵 진행기간 동안 계속 해서 이루어지며 두 번의 발표와 전시를 통해 그 결과를 여러분과 함께 나누고자 합니다. 워크샵을 통해 제안된 프로젝트는 향후 이뤄지는 다른 워크샵이나 전시를 통해 장흥마을 사업을 더 널리 알리고, 나아가 일부 선정된 프로젝트는 지자체의 지원을 통해 실현할 예정입니다.

#### Exhibition and Presentation

The participants will introduce their projects and what they focus on through a short presentation. We will share our ideas and develop them together with all different perspectives and expertise.

#### 중간발표 전시오픈 최종발표

8/17(목) 오후 4시-6시  
8/19(금) 오후 2시  
8/19(금) 오후 4시5시

#### Intermediate presentation Exhibition open Final presentation

17. Aug. 4 - 6pm  
19. Aug. 2 p.m.  
19. Aug. 4 - 6pm

## 최종발표와 잔치

### Exhibition, Final presentation and Closing party

#### 일시 장소

2017.08.19 오후 2시-5시 (공식행사 1시간)  
울릉 문화예술체험장 (구 장흥초교)

#### Date Location

19. Aug 2 -5 (1hr presentation)  
Ulleung culture and art center

#### 2:00~ 전시

워크샵 기간동안 참가자들이 각자 장흥마을의 발전을 위해 생각하고 발전시킨 내용의 결과를 전시의 형태로 보여드리는 자리입니다.

#### 4:00 ~ 4:20

인사말 및 최종발표 소개 - 박춘환 추진위원장님  
- 양승희\_(주)양지, 마티아스 에카노베\_URBZ

#### 4:30: ~ 5:00

최종발표  
각 참가자들이 전시 한 내용을 발표하는 자리입니다.  
각 작업자 및 작업 팀 당 3분 정도로 간략하게 장흥마을에 대한 제안을 발표합니다.

#### 5:00: ~ 6:00

\*음식개발 시연회가 포함될 예정입니다.

5:00: ~ 6:00 잔치 준비  
참가자들과 부녀회장님을 비롯한 마을 어머니들, 주민분들이 다 같이 모여 함께 잔치음식을 만들고, 잔치준비를 하는 시간입니다.

#### 2:00~ Exhibition open

The results of workshop from all participants will be exhibited.

#### 4:00 ~ 4:20

Greeting and Introduction : Chunhwan Park - Chairman of Jangheung Creative Village Committee) - Seunghui Yang(Yangji Engineering), Matias Echanove(URBZ)

#### 4:30: ~ 5:00

Final Presentation  
All participants will present their projects. The presentations will be brief within 3 minutes for each team or individual.

#### 5:00: ~ 6:00

Preparation for party - All the participants, people in Jangheung village will make foods and prepare for a closing party together.

\*There will be a food demonstration



## 워크숍 사람들 Workshop Participants

---

강동욱  
Kang, dongwook  
mrdwkang@naver.com

토목공학을 공부하고 도로 및 주요 구조 설계의 실무를 하고 있습니다. 울릉 도에서 좋은 사람들과 함께하는 워크샵에서 많은 도움이 되고 싶습니다.  
Dongwook Kang studied civil engineering and practices design for roads and other structures. He wants to be a lot of help in this workshop with many good people in Ulleung-do.

김재봉  
Kim, jaebong  
ksrcc@hanmail.net

지질/지반공학을 전공하고 안전진단 회사를 이끌고 있습니다. 현재 울릉도의 지반 침하의 원인을 분석하고 해결책을 수립하고 있습니다.  
Jaebong Kim studied geotechnical engineering and leads a company for safety diagnosis. Recently he is analyzing subsidence in Ulleung-do and establishing solutions for it.

김현성  
Kim, hyunsung  
ryanno19@gmail.com

새로운 맛과 경험을 위해 항상 도전하는 요리사입니다. 이번 프로젝트에서 울릉도의 숨겨진 신비한 식재료와 훌륭한 전통음식을 찾아 많은 곳에 널리 알릴 수 있으면 합니다.  
Hyungsung Kim is a cook always looking for new flavors and experiences. He wants to discover new ingredients and fabulous traditional foods of Ulleung-do and introduce them.

김한욱  
Kim, hanwook  
firehanwook@naver.com

저는 금산간디 고1학년에 재학중인 김한욱 입니다. 나이가 나이인지라 다양한 경험을 해보고 싶어서 참가 신청을 했구요. 에너 지 자립과 퍼머컬처 ,적정기술 이런 것들에 관심이 있어서 울릉도에서 이런 것들이 적용되길 바랍니다.  
Hanwook Kim is a freshman in Geumsan Ghandi school. I signed for this program to have a variety of experiences. He is interested in energy independence, permaculture, and proper technologies and wants to apply them to Ulleung-do.

노병덕  
Noh, Byeongduk

서울대학교 도시공학 박사, 전주 아트폴리스 정책을 추진하였고 한옥마을을 연구하였다. 자연이 어우러진 공동체를 지향하고 있습니다.  
Byeongduk Noh is a PhD of urban engineering in Seoul National University. He carried Jeonju Artpolis Policies and studied Han-ok maeul. (Touristic sites with Korean traditional houses). He pursues a community and nature in harmony.

문혜민  
Moon, Hyemin

노인의료, 복지/강남성모병원, 의사  
Hyemin Moon is a doctor in Gangnam Seongmo hospital. She specializes in medical care and welfare for the elders.

문정국  
Moon, jungguk  
wassrhyme@gmail.com

미국에서 경영학과 마케팅을 공부하였고 음악과 철학을 사랑하는 청년입니다. 현재는 위치/장소기반 장소정보 서비스를 개발중입니다. 신비섬 프로젝트를 통해 다양한 생각과 문화가 융합되어 새로운 가치가 울릉도에 꽃피 울수있게 돕고싶습니다.  
Jungguk Moon studied business administration and marketing in U.S. and he loves music and philosophy. Recently, he is developing a smartphone app for location-based information services. In Shinbisum workshop, he is looking for new values with a variety of ideas and culture in Ulleung-do.

박우린  
Park, Wurin

별 일 없는 건축가 입니다. 즐거운 일을 찾아 신비섬으로 동행합니다.  
Wurin Park is an architect. She goes to Ulleung-do to find something fun.

박예지  
Park, Yeji  
pyj274@gmail.com

박예지는 개인 참여와 인간중심의 디자인을 통해 도시를 지속가능하게 만드는 것에 열정을 가진 학생입니다. 연세대학교에서 정보 및 상호작용 디자인을 공부하였으며, 캘리포니아 대학교에서 국제학을 공부하였습니다.

Yeji Park is a student passionate about making cities sustainable through individual participation and human-centered design. She has studied Information and Interaction Design at Yonsei University, and International Studies at the University of California, Irvine.

서승희  
Suh, seunghui  
suh.sh@yangji.space

간디중고등학교를 졸업 후 건축을 공부하였습니다. 현재는 (주)양지에서 다양한 범위의 건축 및 도시프로젝트를 경험하고 있습니다. 아름다운 섬 울릉도를 깊이 느낄 수 있는 기회를 만나 기쁩니다. 이 워크샵이 장흥마을의 변화에 긍정적으로 기여하게 되기를 바랍니다.

Seunghui Suh graduated Ghandi high/middle school and studied architecture. Now She experiences a wide range of architecture/urban projects. She is glad to meet this opportunity to feel this beautiful island. She hopes that this workshop contributes to the change of Jangheung village in a good way.

안주연  
An, juyeon  
jooyeon1606@gmail.com

음식, 개발, 유통 / 매직테이블 대표  
Juyeon Ahn is a CEO of Magictable. She develops and distributes foods.

양승희  
Yang, Seunghee  
yang.sh@yangji.space

토목, 도시 건축을 공부하고 보다 많은 사람들이 함께 행복하게 사는 공간을 만들기 위해 노력하고 있습니다.

Seunghee Yang studied civil engineering, architecture. She is working hard to create spaces where people can live happily.

이병일  
Lee, byeongil  
lbi1736@gmail.com

세상의 가치를 발견하는 좋은 눈이 되고자 합니다. 많은 가치들이 저의 작업을 통해 세상과 잘 소통되기를 바랍니다. 울릉도의 아름다운 모습을 간직하고자 많은 사람들이 모인 이 자리가 감사합니다. 울릉도를 위해 노력하는 여러분의 모습을 온전히 담아냄으로써 가치를 보존하고 소통하는 저의 작은 능력을 발휘하고자 합니다

Byeongil Lee is a videographer. He wants to be a good eye for finding good values of the world. He hopes the values communicate well with the world through his works. He is grateful for this workshop, where many people gathered to keep this beautiful island within them. He hopes to utilize his capacity by filming the process of this workshop.

이미소  
Lee, Miso  
happyday3729@naver.com

사람들의 다양한 가치를 발현 시키고자 노력하는 문화기획자입니다. 이번 울릉도 신비섬 프로젝트를 통해 울릉도의 가치를 찾고, 홍보하는데 도움이 되고 싶습니다

Miso Lee is a planner for cultural events, who works hard to manifest various values for different people. She wants to find and promote values of Ulleung-do.

이지아  
Lee, jia  
jia2010@naver.com

저는 금산간디 고1학년 이지아입니다. 울릉도에 새로운 항만과 공항이 생기더라도 행복한 섬이 되고, 행복한 사람들이 많아지길 바라면서 이번 워크샵에 참여합니다. Jia Lee is a freshman in Geumsan Ghandi School. She participates in this workshop, hoping that Ulleung-do remains as a happy island even with new port and airport.

이설하  
Lee, Seolha  
seolha@yangji.space

서울대학교에서 건설환경공학과 지리학을 전공하며 도시환경에 관련된 다양한 분야에 관심을 가지고 있습니다. 저는 좋은 도시 공간을 만드는 연구자이자 활동가를 꿈꿉니다. 이번 신비섬 워크샵이 장흥마을이 앞으로 겪게 될 모든 변화의 좋은 시작점이 되기를 바랍니다. Seolha Lee studies civil engineering, urban studies, and geography in Seoul National University. She dreams to be a researcher and an activist who makes better spaces for all. She hopes that this workshop be a good start point of all the changes that Jangheung village will go through.

이훈석  
Lee, Hunsuk

농업기술 / 박장원변리사사무실 파트너  
Agricultural technology / Attorney

장인선  
Jang, insun  
inseonia@hotmail.com

커뮤니케이션 디자인을 공부해왔습니다. 울릉도에서 다양한 분야의 사람들이 어떻게 이 섬과 소통하며 프로젝트를 진행할지, 그 안에서 저의 역할은 무엇일지 궁금해합니다. 사람과 섬, 섬과 사람, 행복한 소통을 기대합니다.

Insun Jang studied communication designs. She is curious about how different people with different specialties work together and communicate with this island, and what would be her role in this workshop. She is looking forward to happy communication between humans and island.

최수훈  
Choi, soohoon  
choi.sh@yangji.space

서울에서 건축을 공부하는 사람입니다. 이상하고 아름다운 신비섬 울릉도 의 올바른 변화에 대한 즐거운 고민을 해보려 합니다.  
Soohoon Choi studies architecture in Seoul. She is looking for some deep thoughts about this strange and beautiful Island of Ulleung.

태영철  
duglar1@hanmail.net

교육, 문화 / 금산간디학교 교장  
Yeongcheol Tae is a principal of Geumsan Ghandi School. He is an expert at a field of education and culture.

주지훈  
Christopher Juh

주지훈은 서울대학교 건축학과 박사과정 중에 있으며 전환 경제 국가의 지속가능한 도시개발 연구에 관심이 있다. 이중국적(한국, 미국)을 가지고 있으며, 미국, 홍콩, 중국, 한국을 거쳐가며 학업과 일을 병행해왔다.

Christopher Jeehoon Ju is a PhD candidate at Seoul National University's School of Architecture where his research interests include sustainable urban development in transition economies. He is a dual citizen of South Korea and the USA, and has lived, worked and studied in the USA, Hong Kong, China and Korea.

Aaron Lobo  
아론 로보  
aaronlobo79@gmail.com

Aaron Savio Lobo is a marine conservation professional with work experience in South Asia and West Africa. He completed his PhD from the University of Cambridge on the prestigious Gates scholarship and has a long-standing interest in finding ways to reconcile conservation and economic development through policy and practice. 아론 사비오 로보는 해양 보존 전문가로, 남아시아와 서아프리카에서 활동 하였습니다. 케임브리지 대학에서 학위를 받았으며, 정책과 실천을 통해 보 전과 경제 발전을 조화시키는 방법을 찾는 것에 오랫동안 관심을 가지고 있습니다.

Ernesto Fava  
에르네스토 파바  
ernestoarchitettura@gmail.com

Ernesto is a young architect from Torino with a master degree in "Architecture, Costruction and Cities". Ernesto is passionate about all kind of creative processes, especially when they involve the interaction with communities which are directly linked to the context where the design takes place.

어니스트 파바는 건축, 건설 도시를 공부한 토리노의 젊은 건축가입니다. 모든 종류의 창의적인 프로세스에 열정을 가지고 있으며, 특히 커뮤니티와 의 직접적인 상호 작용을 통해 이루어지는 디자인 프로세스에 관심이 있습니다.

Leika Takemura  
레이카 타케무라  
leika@urbz.net

Leika Takemura is a designer who is passionate about experiencing different natural and human landscapes from her bicycle. Following a degree in interior architecture from the prestigious HEAD in Geneva, Leika is deeply engaged with valuing public spaces, the question of belonging and social dynamics as the driving force for urban making.

레이카 타케무라는 자전거를타고 자연과 인간의 다양한 풍경을 경험하는 데 열정적인 디자이너입니다. 레이카는 제네바의 HEAD 에서 인테리어 건축 학위를 받았고, 공공장소의 가치, 소속감의 문제, 도시를 만드는 힘으로 서의 사회역학 등에 관심이 있습니다.

[Manasvini Hariharan](#)  
[마나스비니 하리하란](#)  
manasvini@urbz.net

Manasvini Hariharan is an architect-urbanist who is interested in using the power of planning and design to bring about change in localities through direct involvement with communities that inhabit a place. She has studied architecture at SRM University, Chennai and Urban Planning at Universit Fran ois Rabelais in Tours. She is currently researching alternate planning methods for urban development at urbz Mumbai.  
마나스비니 하리하란은 계획과 디자인의 힘을 사용하여 지역에 변화를 일으킬 수 있도록 지역 사회에 직접 참여하는 것에 관심이 있는 건축가, 도시 계획가입니다. 건축과 도시계획을 공부하였습니다.

[Macin Marcela](#)  
[마신마르셀라](#)  
marcin.margula@gmail.com

Marcin graduated in Architecture and Urban Planning from Wroclaw University of Technology and Science. He currently works in a design and construction company, developing the best solutions for multi-purpose complexes and designing oceanariums.  
마신은 건축과 도시계획을 공부 하였습니다. 현재 다목적 단지과 해양 수족관 계획등의 프로젝트를 진행하고 있는 설계 및 건설회사에서 일하고 있습니다.

[Marius Helten](#)  
[마리우스 헬트](#)  
mariushelten@gmail.com

Marius Helten studied architecture at RWTH Aachen University, Tokyo Institute of Technology and ETH Zürich. As a member of a group of young architects he designed and built his first house in a rural region in Germany. In parallel, he works on the creation of books and films.  
마리우스 헬트는 유럽, 인도, 일본에서의 경험이 풍부한 건축가입니다. 건축을 공부하였으며, 젊은 건축가 그룹의 일원으로서 Eifel의 시골지역에 첫 집을 설계하고 건축하였습니다

[Matias Echanove](#)  
[마티아스 에카노베](#)  
matias@urbz.net

Matias Echanove is the co-director of the Institute of Urbanology in Goa and a founding partner of the Mumbai-based Urbanology Projects LLP. He is also a funding member of urbz.net, a global collective of urban researchers and activists. He studied economics & government at the London School of Economics, urban planning at Columbia University(New York) and urban information systems at the University of Tokyo. He regularly publishes essays on urban culture, urban planning, information technology and art.  
마티아스 에카노베는 Rahul Srivastava와 함께 urbz의 공동 설립자이자, Urbanology의 공동 디렉터이며, airoots.org의 공동 저자입니다. 뭄바이와 제네바에 기반을두고 항상 새로운 장소와 사람들을 발견하는 것을 좋아합니다. 현재 주민 참여형 거버넌스 및 새로운 모델에 관심이 많으며 urbz에서의 수년간의 작업을 통해 참여 디자인 워크샵 조직에 대한 전문 지식을 개발했습니다. 그는 또한 도시와 경제 개발, 이동성과 문화에 대한 질문에 관심이 있습니다.



**워크숍 진행팀**  
**Organizer**

**달빛고운장흥마을 추진위원회**  
Community of Jangheung  
Village

**박춘환**  
달빛고운장흥마을추진위원회  
추진위원장

**Park, Chunhwan**  
Community of  
Jangheung Village

**김유길**  
달빛고운장흥마을추진위원회  
부위원장

**Kim, Yujil**  
Vice President of  
Community of Jangheung  
Village

**발주**  
Sponser

**울릉군**  
농어촌공사

**Ulleung-Gun** (Ulleung  
County)

Korea Rural Community  
Corporation: **KRC**

**기획 / 시행**  
Director

**(주)양지**  
Yangji Co., Ltd.

(주)양지는 2000년 창업 이래, 자연과의 조화를 통한 보다 나은 인류의 삶을 위하여, 토목환경도시지역개발수자원 등 국가 기반시설의 연구조사 기본계획 설계감리안전진단유지관리 등의 과업을 수행하고 있습니다. (주)양지연구소는 다양한 건축 및 건설환경에대한 조사와 연구, 그리고 물리적 개발이 추후 사용과 관리까지 통합적으로 함께 이루어 질 수 있도록 노력하고 있으며, 워크숍, 출판 및 전시 등의 활동을 추구 하고 있습니다.

Yangji Co., Ltd. has worked on the research, planning, design, supervision, safety diagnosis, and management of national infrastructure for better human life and harmony with nature since the establishment in 2000. Yangji Research Institute is trying to integrate research and physical implementation in various architectural and construction environments, and pursuing various activities, invention(patent), workshop, publication, exhibition and lecture.

**URBZ**  
**URBZ**

urbz는 스위스 제네바, 일본 도쿄, 인도 뭄바이, 콜롬비아 보고타 등지에 서 다양한 형태의 워크숍을 통해 사용자 주도적 개발User Generating Development의 모델을 개발, 시도하고 있으며, 이를 바탕으로 컨설팅 및 지역 개발계획관련 프로젝트들을 진행하고 있습니다. 또한 그 결과물은 뉴욕 MOMA 미술관, 로마 MAXI 박물관, 로테르담 건축박물관 등에서 전시 회 및 각종 출판물을 통해 세계 전역으로 알리고 있습니다.

urbz is an experimental action and research collective working with associations, municipalities, and private clients in Mumbai, Goa, Geneva, Sao Paolo and Bogota. urbz believes that residents are the experts of their own neighbourhoods. Bringing together local and global knowledge, they produce innovative models in architecture, planning and policy making. urbz has been invited to exhibit its work at MoMA in New York (2013 & 2014), Chicago Architecture Biennale (2015), the MAXXI in Rome (2016) and various other platforms around the world.

## 문의 / 연락처

### Contacts

---

#### 문의

양승희 [Yang, seunghee](#)  
yang.sh@yangji.space  
010-3174-0960

마티아스 에카노베 [Matias Echanove](#)  
matias@urbz.net

이미소 [Lee, miso](#)  
happyday3729@naver.com  
010-4047-3709

서승희 [Suh, seunghui](#)  
suh.sh@yangji.space  
010 7451 7453

최수훈 [Choi, soohoon](#)  
choi.sh@yangji.space  
010 5499 8703

#### 응급상황 발생시

119  
울릉 119 안전센터  
울릉군 울릉읍 도동리  
594-8 054 791 2119

울릉도 보건의료원 응급실  
울릉군 울릉읍 울릉순환로 396-18번지  
054-790-6912

#### Emergency

119  
Ulleung Safety centre  
594-8, Dodong-ri, Ulleung-Eup,  
Ulleung-Gun  
054 791 2119

[Ullung-Gun Health center and  
County hospital Emergency center](#)  
396-18, Ulleung sunhwan-ro,  
Ulleung-eup  
054-790-6912

#### 참여한 사람들

##### 기획

양승희  
[Yang, seunghee](#)  
서승희  
[Suh, seunghui](#)  
마티아스 에카노베  
[Matias Echanove](#)  
최수훈  
[Choi, soohoon](#)  
이미소  
[Lee, miso](#)

##### 디자인

장인선  
[Jang, Insun](#)

이 책에는 kopub, 대한체가 한국어에 쓰였으며  
영문에는 notosans가 쓰였습니다

#### using font

English - Notosans  
Korean - Kopub family, Daehan

designed by Jang, Insun  
[www.inseonia.com](#)

